

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

И.о. заведующий кафедрой



Якубовская А.А.

25 сентября 2020 г.

Фонд оценочных средств

По дисциплине: Деловой иностранный язык (английский)

Направление подготовки
1.06.04.01 Биология

Профиль подготовки
Биология

Квалификация (степень)
Магистр

Форма обучения
(очная)
Год набора 2020

Разработал: преподаватель



Ледовская А.В.

Тирасполь, 2020 г.

1. Паспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

1. В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- употребление времён глагола действительного и страдательного залогов, их применение при выполнении грамматических упражнений.
- знать как правильно оформлять деловые документы;
- лексические единицы и их применение в устной речи;
- основной деловой глоссарий.

Уметь:

- анализировать оригинальную литературу по специальности для извлечения основной информации;
- использовать лексические единицы в деловой коммуникации.
- использовать лексические единицы в деловой коммуникации.

Владеть:

- способностью владеть иностранным языком на деловом уровне;
- коммуникации в сфере деловой профессиональной деятельности.

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1	<i>1. Вводный курс 2. Лексико-грамматические особенности перевода 3. Специфика составления документов 4. Специфика составления документов 5. Переводческие задачи технического характера 6. Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов 7. Особенности профессионального технического перевода 8. Подготовка к сдаче экзамена</i>	ОК-3, ОК-4 ОПК-1	контрольные работы, деловая игра, кейс-задача, собеседование, тест
Промежуточная аттестация		Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Экзамен		ОК-3, ОК-4 ОПК-1	Вопросы к экзамену

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

Exercise 1.

Translate the sentences into English:

1. Геометрия – математическое изучение свойств и отношений линий, поверхностей и тел в пространстве.
2. Качественный химический анализ – определение химической природы веществ; опознавание веществ, присутствующих в смеси.
3. Коррозия – поверхностное химическое действие, в особенности на металл, под воздействием влаги, воздуха или химикатов.
4. Акселерометр – прибор для измерения ускорения, в особенности ускорения самолёта или ракеты.
5. Классическая физика – физика до квантовой теории или в некотором смысле до теории относительности.

Translate the sentences from English into Russian:

1. A number of derived and related compounds were prepared and tested with few results of any promise.
2. The waves travelling backward are oddly said to have negative energy or mass according to the definitions in quantum theory.
3. Calcium – Ca. Element. Atomic weight 40.08. Atomic number 20. A soft white metal; tarnishes in air.
4. Sulphur – S. Element. Atomic weight 32.064. Atomic number 16. A nonmetallic element. Combines with metals and forms sulphides. Occurs as an element in volcanic regions and as sulphides of metals.
5. Astronomy – scientific study of heavenly bodies, their motion, relative positions, and nature.

Exercise 2. Translate into Russian and define the functions of the Participle.

1. The combinations of two or more different materials are called composite materials.
2. The football game, watched by thousands of people, ended in the victory of Russian team.
3. Knowing the English language well, we can translate newspaper articles without a dictionary.
4. The man repairing the car is my elder brother.
5. When we came in, they were discussing the advantages of a new engine.

Exercise 3. Translate into Russian:

Drawing, thickness, extrusion, reduction, beyond, dimension, can be achieved, bending, forging, shape, shearing, to reduce, size, lower die (upper die), open-die forging.

Exercise 4. Give English equivalents to the following word combinations:

свойства материалов, плотность, количество массы в единице объёма,

измерять, тонуть, сплав, применение, жёсткость, деформация, растягивание, сгибание, модуль Юнга, сопротивление, сжатие, давление, напряжение, прочность,

отношение приложенной силы на единицу площади к частичной упругой деформации,

жёсткая конструкция, прочность текучести, необратимый, повреждение, разрушение.

Exercise 5. Get ready to answer the following questions

1. What types of automobiles do you know?
2. How many cylinders have automobile engines?
3. What components does an automobile consist of?
4. What is a passenger car propelled with?
5. What is a stroke?

Exercise 6. Match the words with the correct meanings:

Close	to hide the window by clicking the box with the ash at the upper right corner
Minimize	click the box with the X at the upper right corner
Maximize	to reduce the window size by clicking the middle the free buttons at the top right corner

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет

Кафедра иностранных языков

Тема: Особенности перевода текстов научно-технической литературы. Жанры научно-технической литературы.

C1. Примерный перечень вопросов по теме:

1. What do we call STL?
2. What are the main peculiarities of STL?
3. What are the differences of novels, patents, instructions, verses, contracts etc.?

4. What genres of STL do you know?

Анализ текста. Критерии оценки КОС анализа текстов. Перечень заданий и методика выставления баллов

Анализ текста - средство контроля степени понимания прочитанного студентами текста и способности выразить основные мысли своими словами, а также является средством проверки умения выстраивать высказывания грамматически правильно. Требует от студента овладения необходимыми лексическими и грамматическими навыками. Требует глубокого осмысления стилистики текстового материала, структуры предложений и лексической наполняемости.

№ п/п	Параметры КОС	Баллы
1	- полный анализ лексического материала текста; -выявление терминов; - правильный лексический, грамматический и стилистический анализ текста; - наличие выводов, заключения.	1
2	- анализ произведён достаточно полно; - достаточный лексический запас; - незначительное количество грамматических, лексических ошибок; - смысловая завершенность и логичность выводов несколько нарушены;	0,7
3	- анализ текста выполнен частично; - запас лексики недостаточный; - умеренное количество ошибок в грамматике и лексике; - смысловая завершенность и логичность анализа значительно нарушены; - выводы и заключение отсутствуют	0,5

В зависимости от набранного итогового количества баллов определяется уровень владения студентом представленного материала:

Количество набранных баллов за представленный КОС	Уровни владения материалом
1 балл	Высокий уровень владения материалом
0,7 баллов	Средний уровень владения материалом
0,5 баллов	Низкий уровень владения материалом
0,4 баллов	Низкий уровень не достигнут

КОС считается освоенным, если набрано от 0,5 баллов и выше.

Анализ текста (пример)

1. Define all features of STL
2. Find all terms out
3. Rewrite the complex-words
4. Describe the etymology of terms

Metalworking Processes.

Metals are important in industry because they can be easily deformed into useful shapes. A lot of metalworking processes have been developed for the certain applications. They can be divided into five broad groups: **rolling, extrusion, drawing, forging, sheet-metal forming**.

During the first four processes metal is subjected to large amounts of strain (deformation). But if deformation goes at a high temperature, the metal will recrystallize – that is, new strain-free grains will grow instead of deformed grains. For this reason metals are usually rolled, extruded, drawn, or forged above their recrystallization temperature. This is called hot working. Under these conditions there is no limit to the compressive plastic strain to which the metal can be subjected.

Other processes are performed below the recrystallization temperature. These are called cold working. Cold working hardens metal and makes the part stronger. However, there is a limit to the strain before a cold part cracks.

Rolling. Rolling is the most common metalworking process. More than 90 percent of the aluminium, steel and copper produced is rolled at least once in the course of production. The most common rolled product is sheet. Rolling can be done either hot or cold. If the rolling is finished cold, the surface will be smoother and the product stronger.

Extrusion. Extrusion is pushing the billet to flow through the orifice of a die. Products may have either a simple or a complex cross section. Aluminium window frames are the examples of complex extrusions.

Tubes or other hollow parts can also be extruded.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

Технические термины. Критерии оценки КОС технических. Перечень заданий и методика выставления баллов

Технические термины - инструмент, с помощью которого педагог оценивает степень усвоения технического глоссария темы, раздела или разделов дисциплины,

Технические термины

Примерный список технических терминов

metalworking processes	can be easily deformed	rolling
extrusion	deformation	amount
grains	cold working	copper
hollow	surface	smooth
billet	orifice	cross section
conduction	movement	pulsating current
flow	charge	induce
ion	take place	electric current
gaseous	liquid	existence
mobile	through wire	participating electrons
make	visible	effects
regular	orderly	heat
arrangement	complex particle	chemical action
move	nucleus	solution
tightly packed	metallic	magnetic effect
solid	at random	measure
driving force	to produce	heating
motion	circuit	direct current
electromotive force	direction	alternating current
practical purpose	battery	flow
pocket torch	source	frequency control
enormous energy	power station	radio oscillator
application	in general	gramophone pick – up

the nature of the energy	to produce the energy	gas-filled tubes
may be enumerated	chemical	suitable
conductors	magnetic field	power supply
in practice	generator	electronic
thermo-electric	heating	field emission
junction	voltage	thermionic emission
temperature measurement	source of power	photo-electric emission
piezo-electric	effect	secondary emission
certain faces of a crystal	mechanical pressure	

Критерии оценки КОС технических терминов

№ п\п	Параметры КОС	Баллы
1	Знание материала на более, чем 50%, словарный запас частично соответствует поставленной задаче, правильное произнесение звуков английского языка, частично правильная постановка ударения в словах, допускается 4-5 ошибок	1
2	Знание материала на более, чем 75%, словарный запас соответствует поставленной задаче, правильное произнесение звуков английского языка, правильная постановка ударения в словах, допускается 2-3 ошибки	0,8
3	Знание материала на 100%, словарный запас соответствует поставленной задаче, правильное произнесение звуков английского языка, правильная постановка ударения в словах, допускается 1 ошибка	0,5

В зависимости от набранного итогового количества баллов определяется уровень владения студентом представленного материала:

Количество набранных баллов за представленный КОС	Уровни владения материалом
0,9 - 1 балл	Высокий уровень владения материалом
0,7-0,8 баллов	Средний уровень владения материалом
0,5-0,6 баллов	Низкий уровень владения материалом
0-0,4 балла	Низкий уровень не достигнут

КОС считается освоенным, если набрано от 0,5 баллов и выше

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

Эссе. Критерии оценки КОС эссе. Перечень заданий и методика выставления баллов

Эссе - средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме

Эссе №6

Career in Engineering

Take a look around yourself. What do you see? Maybe some books, chairs, desks, or even a television. You can be sure that an engineer helped make all of these everyday things. How would you feel if you could design the next new-age technology that altered our society to the extent of how the computer has? Engineers have shaped our world as we know it. There are many different kinds of engineers such as, chemical, mechanical, textile, civil, agricultural and structural engineers. Our civilization wouldn't be as advanced as the Stone Age without these people. This career demands a wide education in math and science. It is an ever-changing career with new advances in materials and the way products are produced.

The job of an engineer itself is a creative job. The actual definition of an engineer is "term applied to the profession in which a knowledge of the mathematical and natural sciences, gained by study, experience, and practice, is applied to the efficient use of the materials and forces of nature." (Encarta) In having the basic skills and experiences in math and science, an engineer is basically an inventor. They are given a problem and are depended upon to come up with a solution. Whether it is a new chemical for an experiment, a mechanical part for a machine, or even a whole new system such as computer operating program. Many engineers work in laboratories, industrial plants, or construction sites where they inspect, supervise, or solve onsite problems. (Britannica 244) Engineers are the problem solvers of our materialistic society.

Engineering careers are very secure with respect to compensation. Regardless of this, it does have its disadvantages as well. Overall, engineering is demanding, but well worth the work. The education of an engineer is probably the most demanding of any other degree. Usually in their first year, a student will be put into a special program that starts their studying with basic math and science courses.

Engineering has many advantages to offer. The best would probably be the salary. A student with a bachelors engineering degree will be given a higher paying job on average than any other bachelor degree available. (Oakes 12) An average annual salary in a starting Federal Government position was \$96,370 in 1994. Along with high wages comes job security. Even when the economy is bad, unemployment of engineers will only rise one or two points on

average. Engineering also has its disadvantages. One disadvantage of being an engineer is the actual status of being one. It is not looked upon as highly as other fields such as doctors and lawyers.

Engineering is still making great developments that affect our society extremely. The most rapid development in our civilization has come in our own century. With the rapid advances in the materials we use, the field of engineering has become wide spread. Our greatest achievement is the invention of the computer. These machines have enhanced our lives in ways never before conceived. Computers are becoming the future of engineering as we look ahead. (Pollack 78) These machines have changed the way the whole industry works.

The education required to become an engineer is quite strenuous. Never the less, the career of engineering is one that provides many benefits to the ones who are willing to work for the degree. This field has a variety of areas to excel in. It provides creative work, the chance to work with a team, and the compensation is far from the average. Engineering is also one of the most important careers in our society.

Критерии оценки КОС.

№ п\п	Параметры КОС	Баллы
1	Содержание: коммуникативная задача решена полностью. 2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы. 3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. 4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.	1
2	1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью. 2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы. 3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. Но имеются незначительные ошибки. 4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи..	0,8
3	1. Содержание: Коммуникативная задача решена, 2. организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден. 3. лексика: местами неадекватное употребление лексики. 4. грамматика: имеются	0,5

	грубые грамматические ошибки.5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки	
--	---	--

В зависимости от набранного итогового количества баллов определяется уровень владения студентом представленного материала:

Количество набранных баллов за представленный КОС	Уровни владения материалом
0,9 - 1 балл	Высокий уровень владения материалом
0,7-0,8 баллов	Средний уровень владения материалом
0,5-0,6 баллов	Низкий уровень владения материалом
0-0,4 балла	Низкий уровень не достигнут

КОС считается освоенным, если набрано от 0,5 баллов и выше

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет

Кафедра иностранных языков

Доклад/Сообщени. Критерии оценки КОС докладов. Перечень заданий и методика выставления баллов

Доклад/Сообщение - продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Примерные темы докладов:

- 1.Modern inventions in our everyday life
- 2.Modern mobile devices
- 3.Digital and electronic inventions.
- 4.High-tech gadgets.
- 5.Modern technologies in engineering.

PHYSICAL PROPERTIES OF METALS AND ALLOYS

The word constitution used with reference to metallic substances does not have the same meaning as composition. Constitution denotes the manner of arrangement of the metal atoms as

to geometric form in solid crystals, and the regular or ordered arrangement of different kinds of metal atoms and their relation to each other in such a crystal. The pattern formed by this orderly arrangement of the atoms is known as the space lattice.

Most metals crystallize with one of the three following lattice structures: Close-packed cubic: copper, nickel, lead, aluminium, cobalt, silver, gold, platinum. Body-centred cubic: iron, molybdenum, tungsten, chromium. Hexagonal close-packed: zinc, cadmium, magnesium, beryllium, titanium. This union of atoms into a geometric array is the physical difference between liquid and solid metal. The formation of metal crystals within a melt begins at each cooling surface of the liquid mass and extends from the exterior to the interior as heat is lost from the mass. Every change in the conditions of cooling, - such as increasing or decreasing the rate at which heat is conducted away from the freezing mass, will have an influence on the size and shape of the crystals and, therefore, on the constitution and properties of the solidified mass.

Melting and Boiling Points. – The temperature at which a metal melts, is called the melting point, the metals of lower melting points are generally the soft metals and those of high melting the hard metals.

The boiling point of a substance depends on the surrounding pressure. The term “boiling point” refers to the temperature at which the metal boils under normal atmospheric pressure.

Electrical Conductivity. – The electrical conductivity of a substance is the electrical conducting power of a unit length per unit of cross-sectional area. The electrical resistance of metals or alloys is increased by decreasing the size of the crystals and, therefore, increasing the number of crystal boundaries. In general, all metals increase in resistivity with increase in impurities. The resistivity of metals is also increased in most cases by an increase in temperature.

Heat Conductivity. – Heat conductivity is measured as the heatconducting ability of a unit length or thickness of a substance per unit of cross-sectional area.

Magnetism. – Magnetism is measured as the magnetic force exerted by a unit volume of a substance under standard magnetizing force. Iron, cobalt and nickel are the only metals possessing considerable magnetism at room temperature, and they become non-magnetic when heated to a certain temperature. Strong permanent magnets have been made chiefly of one of several compositions of steel, but in recent years a number of magnet alloys of much greater magnetism, able to exert forces many times their own weights, have been developed.

Density and Porosity. – Porosity, the quality of containing pores is lack of denseness. Density, on the other hand, denotes weight per unit of volume. The distinction will be manifest from the fact that some heavy metals, like grey cast iron, are porous enough to leak under heavy hydraulic pressures, whereas some lightweight metals, like aluminium, are dense and compact. Most metals expand on heating and contract on cooling.

Colour. – Most of the metals are silvery white or grey in colour. Copper is the only red metal, and gold the only yellow one, although a number of copper-base alloys are also yellow. All solid metals have metallic lustre, although the true colour and lustre of many metals are often obscured by a coating of oxide – which may be white, grey, red, brown, bluish or black.

Критерии оценки КОС Д/С1.

№	Параметры КОС	Баллы
----------	----------------------	--------------

п\п		
1	коммуникативная задача решена полностью. высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы. лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.	1
2	1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью. 2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы. 3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. Но имеются незначительные ошибки. 4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи..	0,8
3	1. Содержание: Коммуникативная задача решена, 2. организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден. 3. лексика: местами неадекватное употребление лексики. 4. грамматика: имеются грубые грамматические ошибки. 5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки	0,5

В зависимости от набранного итогового количества баллов определяется уровень владения студентом представленного материала:

Количество набранных баллов за представленный КОС	Уровни владения материалом
0,9 - 1 балл	Высокий уровень владения материалом
0,7-0,8 баллов	Средний уровень владения материалом
0,5-0,6 баллов	Низкий уровень владения материалом
0-0,4 балла	Низкий уровень не достигнут

КОС Д/С1 считается освоенным, если набрано от 0,5 баллов и выше.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

**«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков**

**Деловая и/или ролевая игра. Критерии оценки КОС деловых и/или ролевых игр.
Перечень заданий и методика выставления баллов.**

Деловая и/или ролевая игра - совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

Примерная концепция игры по теме “Getting a Job. Interview” : деловая игра в приближенных к реальным условиям позволяет попробовать свои силы в ситуации в общении с работодателем. Обсуждение вопросов в группах происходит в форме диалогов.
Роли: работодатель, работники.

Критерии оценки КОС.

№ п\п	Параметры КОС	Баллы
1	студент справился с заданием, задавал вопросы правильно, грамотно и отвечал на вопросы, поставленные ему;	1
2	студент справился с заданием, задавал вопросы и отвечал на них правильно, но при ответе делал незначительные ошибки;	0,8
3	студенту понимает суть вопроса, но сам не может правильно сконструировать вопрос	0,5

В зависимости от набранного итогового количества баллов определяется уровень владения студентом представленного материала:

Количество набранных баллов за представленный КОС	Уровни владения материалом
0,9 - 1 балл	Высокий уровень владения материалом
0,7-0,8 баллов	Средний уровень владения материалом
0,5-0,6 баллов	Низкий уровень владения материалом
0-0,4 балла	Низкий уровень не достигнут

КОС считается освоенным, если набрано от 0,5 баллов и выше.

Ожидаемый (е) результат (ы)

Научить студентов совместно работать в группах под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально ориентированных задач путем игрового моделирования;

Выработать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи, использовать однотипные обороты и фразы, согласно стилю делового общения и тренировать навык аудирования деловой речи.

Результаты работы студентов оцениваются на основе наблюдения за их поведением в ходе деловой игры, анализа уровня компетенций, проявленных в ответах на вопросы «работодателя». Подводятся итоги игры, отмечаются удачные моменты, даются общие рекомендации.

Критерии оценки:

- оценка **«отлично» (1балл)** выставляется студенту, если он справился с заданием, задавал вопросы правильно, грамотно и отвечал на вопросы, поставленные ему;
- оценка **«хорошо» (0,8 балла)** выставляется студенту, если он справился с заданием, задавал вопросы и отвечал на них правильно, но при ответе делал незначительные ошибки;
- оценка **«удовлетворительно» (0,5 балла)** выставляется студенту, если студент понимает суть вопроса, но сам не может правильно сконструировать вопрос;
- оценка **«неудовлетворительно» (0-0,4 балла)** выставляется, если студент не справился с заданием.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет

Кафедра иностранных языков

Контрольная работа. Критерии оценки КОС контрольных работ. Перечень заданий и методика выставления баллов

Контрольная работа - средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу

Контрольная работа №1 (пример)

Часть 1 (теоретическая).

Ответить на вопросы:

1. Правила полного письменного перевода. Дать перевод 1 абзаца научно- технической статьи.
2. Общие требования к адекватному переводу и правила его оформления. Дать адекватный перевод 2 абзаца научно- технической статьи.

3. Перевод заголовка. Привести примеры перевода заголовков 3-х научно- технических статей. (АЯ и РЯ)
4. Особенности реферативного перевода. Сделать реферативный перевод вводной части любой научно- технической статьи.
5. Особенности аннотационного перевода. Сделать аннотационный перевод любой научно- технической статьи.
6. Что представляет собой перевод «Экспресс-информация»? Дать перевод типа «Экспресс-информации» любой научно- технической статьи.
7. В чём разница и каковы особенности последовательного и синхронного перевода? Привести примеры сфер использования переводов. Дать аннотацию к научно- технической статье.
8. Что представляет собой консультативный перевод? Представить любую часть научно-технической статьи в виде консультативного перевода.

Часть 2 (практическая).

Выполнить грамматические и лексические упражнения (*Коваленко А.Я. Общий курс научно- технического перевода*). Дать перевод предложениям:

Грамматика.

Lesson № 2.

1. Ех.2. р.24. – 1, 15.
2. Ех.2.р.24. – 2, 14.
3. Ех.2.р.24. – 3, 13.
4. Ех.2.р.24. – 4, 12.
5. Ех.2.р.24. – 5, 11.
6. Ех.2.р.24. – 6, 10.
7. Ех.2.р.24. – 7, 9.
8. Ех.2.р.24. – 8, 15.

1. Ех. 5. р.25. – 2, 9.
2. Ех. 5. р.25. – 3, 8
3. Ех. 5. р.25. – 5, 6.
4. Ех. 5. р.25. – 1, 9.

Lesson № 3.

1. Ех. 1. р. 29-30. – 1, 15.
2. Ех. 1. р. 29-30. – 2, 14.
3. Ех. 1. р. 29-30. – 3, 13.
4. Ех. 1. р. 29-30. – 4, 12.
5. Ех. 1. р. 29-30. – 5, 11.
6. Ех. 1. р. 29-30. – 6, 10.
7. Ех. 1. р. 29-30. – 7, 9.
8. Ех. 1. р. 29-30. – 8, 15.

1. Ех. 5. р. 31. – 2 А, 1 В.
2. Ех. 5. р. 31. – 3 А, 2 В.
3. Ех. 5. р. 31. – 5 А, 6 В.
4. Ех. 5. р. 31. – 1 А, 3 В.

5. Ex. 5. p.25. – 2, 10.

5. Ex. 5. p. 31. – 4 A, 5 B.

6. Ex. 5. p.25. – 3, 7.

6. Ex. 5. p. 31. – 6 A, 4 B.

7. Ex. 5. p.25. – 4, 8.

7. Ex. 5. p. 31. – 2 A, 3 B.

8. Ex. 5. p. 25. – 5, 7.

8. Ex. 5. p. 31. – 3 A, 6 B.

Лексика.

Lesson № 2.

1. Ex. 10. p. 27.

Lesson № 3.

1. Ex. 12. p.34.

Критерии оценки КОС Контрольная работа

№ п\п	Параметры КОС	Баллы
1	Знание материала на более. чем 50% и умение пояснить базовые понятия и положения	12-15
2	Знание материала на более, чем 75%, при наличии ошибок и неуверенных трактовках понятий	16-21
3	Знание материала на 100%, умение пояснить базовые понятия и положения	22 - 25

В зависимости от набранного итогового количества баллов определяется уровень владения студентом представленного материала:

Количество набранных баллов за представленный КОС	Уровни владения материалом
22-25 баллов	Высокий уровень владения материалом
16-21 баллов	Средний уровень владения материалом
12-15 баллов	Низкий уровень владения материалом
0-11 балла	Низкий уровень не достигнут

КОС считается освоенным, если набрано от 12 баллов и выше.

Критерии оценки

– оценка «отлично» (22- 25 баллов) выставляется студенту, если он демонстрирует:

- глубокое и прочное усвоение программного материала,

- полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы в письменной форме,

- свободно справляющегося с поставленными задачами, - умение применять полученные знания для решения поставленных задач.

– **оценка «хорошо» (16- 21 баллов)** выставляется студенту, если он демонстрирует:

- знание программного материала,

- грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос,

- правильное применение теоретических знаний в письменной форме.

– **оценка «удовлетворительно» (12-15 баллов)** выставляется студенту, если он демонстрирует:

- усвоение основного материала,

- при ответе допускаются неточности,

- при ответе недостаточно правильные формулировки,

- нарушение последовательности в изложении программного материала.

– **оценка «неудовлетворительно» (0-11 баллов)** выставляется студенту, если он демонстрирует: - незнание программного материала.